

PHILIPS



100% recycled paper 100% papier recyclé www.philips.com 4222 001 94662



Avkalking av hurtigkokeren

- Fyll hurtigkokeren til 3/4-merket og kok opp vannet.
- Etter at hurtigkokeren har slått seg av fyller De hvit eddik (8 %) opp til maksimumsnivået.
- La oppløsningen stå i hurtigkokeren over natten.
- Tøm ut oppløsningen og skyll insiden godt med rent vann.
- Fyll opp hurtigkokeren med rent vann og kok opp vannet.
- Tøm hurtigkokeren og skyll den med rent vann igjen.

- Gjenta prosedyren hvis det fremdeles er kalkbelegg i hurtigkokeren.
- De kan også bruke et passende avkalkingsmiddel.

Rengjøring av filteret

Kalk er ikke skadelig for helsen, men stoffet kan gi væsken du drikker en pulveraktig smak. Kalkfilteret forhindrer at kalkpartikler ender opp i drikken din. Modeller med dobbelt- og trippelvirkende filtre er også utstyrt med et gitter som tiltrekker seg kalk fra vannet. Rengjør kalkfilteret jevnlig.

- Gitteret i det dobbeltvirkende filteret skal rengjøres ved å klemme og vende på det under rennende vann.
- Det trippelvirkende filteret kan rengjøres på følgende måte:
 - Fjern beholderen fra filteret ved å foreta en skyvebevegelse.
 - Ta ut det rustfrie stålgitret ut av beholderen og rengjør det ved å skrubbe og vende det under rennende vann.

- Kalkfilteret kan også rengjøres ved å la det bli sittende i kannen mens hele apparatet avkalles.
- Alle filtrene kan rengjøres under rennende vann mens de børstes med en myk nylonbørste.
- Alle filtre kan også rengjøres i oppvaskmaskin.

Bytte av deler

Ekstra filtre til vannkokere fra Philips kan kjøpes hos Deres Philips-forhandler eller et lokalt Philips-servicecenter. I tabellen under finnes en oversikt over hvilke filtre som passer til hvilken vannkoker.

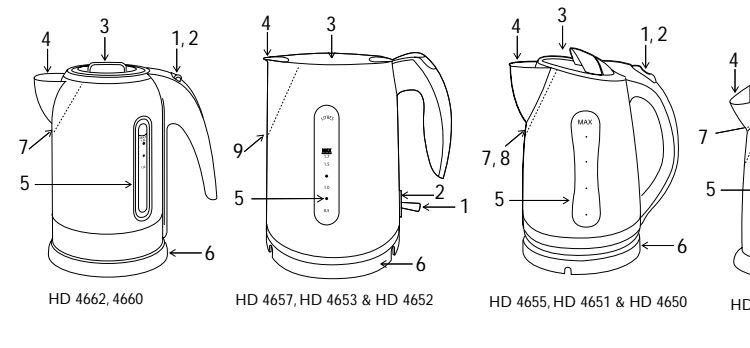
Hvis selve kannen eller apparatets nettkabel er skadet, kan disse delene bare skiftes ut på et servicecenter som er godkjent av Philips, ettersom dette krever spesialverktøy og/eller -deler.

Informasjon og service

Hvis De trenger informasjon eller hvis De opplever et problem med apparatet, vennligst besøk Philips' Web-område på www.philips.com eller kontakt Philips Kundetjeneste (De vil finne telefonnummeret i verdensgarantibrevet). Hvis det ikke finnes noen Philips Kundetjeneste i Deres land, ta kontakt med Deres lokale Philips-forhandler eller kontakt serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Hurtigkokermodell(er)	Filtertype(r)
HD4626*, HD4627, HD4628 og HD4629	HD4966 (vanlig filter) eller HD4970 (dobbeltvirkende filter)
HD4637	HD4967
HD4650	HD4973
HD4651 og HD4655	HD4971 (vanlig filter) eller HD4975 (dobbeltvirkende filter)
HD4662 og HD4660	HD4972
HD4652 og HD4657	HD4976 (trippelvirkende filter)
HD4653	HD4977 (trippelvirkende filter)
HD4602 og HD4603	HD4978
HD4672 og HD4673	HD4974

** Type HD4626 is not equipped with a filter.*



ENGLISH

Description

- On/Off switch (I/O)
- Pilot lamp
- Safety lid
- Spout
- Water-level indicator
- Base
- Scale filter
- Double-action filter
- Triple-action filter

Important

- This kettle is only meant to be used for boiling water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, there is a risk that boiling water will be ejected from the spout.
- Never fill the kettle below the minimum level. In case of kettles with a flat heating element: never put less than 0.1 litre of water in the kettle to prevent the kettle from boiling dry. In case of kettles with a spiral heating element: never put less than 0.3 litre of water in the kettle. In case of metal kettles: never put less than 0.2 litre of water in the kettle.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale will build up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Please follow the instructions for descaling the kettle given in this leaflet.
- 3100 watts kettle: This Philips rapid boil kettle can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- Keep the kettle and the cord out of the reach of children.
- Excess cord can be stored in or around the base of the kettle.
- Boiling water can cause serious burns. Please take care when the kettle contains hot water.
- Directly removing the lid after brewing can cause hot steam coming out of the kettle.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- If your kettle is damaged in any way, please contact a service centre authorised by Philips. Do not attempt to make any repairs yourself.

Boil-dry protection

The heating element of your kettle is protected by a safety cut-out device. This device will automatically switch the kettle off if it is accidentally switched on without any water or with insufficient water. The on/off switch will stay in the 'I' position and the pilot light, if available, will stay on. Please switch the kettle off and wait 10 minutes for the kettle to cool down. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is ready for use again.

Using the kettle

- Place the kettle base on a flat surface and put the plug in the wall socket.
- Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid
- Close the lid. Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.
- Set the on/off switch to on (I) The kettle starts heating up.

For kettles without a base

- Close the lid.
- Put the plug in the wall socket The kettle starts heating up.

Only for metal kettles

Be careful, the body of a metal kettle becomes hot!

- The kettle switches off ('O' position) automatically when the water has reached boiling point.
- You can interrupt the boiling process by setting the on/off switch to 'O'.

Cleaning and descaling the kettle

- Remove the plug from the wall socket.
- Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Do not use any abrasive cleaning agents, scourers etc. to clean the kettle.

Never immerse the kettle or its base in water.

- Regular descaling will prolong the life of the kettle. In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- once every 3 months for soft water areas (up to 18 dH)
- once every month for hard water areas (more than 18 dH)

Descaling the kettle

- Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.
 - After the kettle has switched off, add white vinegar (8%) to the maximum level.
 - Leave the solution in the kettle overnight.
 - Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
 - Fill the kettle with clean water and boil the water.
 - Empty the kettle and rinse it with clean water again.
- Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.
 - You can also use an appropriate descaler.

Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Models with a double-action filter and triple-action filter have also been equipped with a mesh that attracts scale from the water. Clean the scale filter regularly.

- The mesh of the double-action filter is to be cleaned by squeezing and rotating it under a running tap.
- The triple-action filter can be cleaned as follows:
 - Remove the basket from the filter by sliding it.
 - Take the stainless steel mesh out of the basket and clean it by squeezing and rotating it under a running tap.
- You can also clean the scale filter by leaving it in the kettle during descaling the whole appliance.
- All filters can be cleaned under a running tap while gently brushing the filter with a soft nylon brush.
- All filters can also be cleaned in the dishwasher.

Replacement

Replacement filters for Philips kettles can be purchased from your Philips dealer or your local Philips Service Centre. The table below indicates which filters are suitable for which type of kettle.

If the kettle or the mains cord of the appliance is damaged, it may only be replaced by a service centre authorised by Philips, as special tools and/or parts are required.

Information and service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the world-wide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Kettle type(s)	Filter type(s)
HD4626*, HD4627, HD4628 and HD4629	HD4966 (normal filter) or HD4970 (double action filter)
HD4637	HD4967
HD4650	HD4973
HD4651 and HD4655	HD4971 (normal filter) or HD4975 (double action filter)
HD4662 and HD4660	HD4972
HD4652 and HD4657	HD4976 (trippel-action filter)
HD4653	HD4977 (trippel-action filter)
HD4602 and HD4603	HD4978
HD4672 and HD4673	HD4974

** Type HD4626 is not equipped with a filter.*

DEUTSCH

Allgemeine Beschreibung

- Ein-/Ausschalter (I/O)
- Kontroll-Lampe
- Sicherheitsdeckel
- Ausguss
- Füllstandsanzeige
- Grundgerät
- Kalkfilter
- Double-Action-Filter
- Triple-Action-Filter

Wichtig

- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Kochen von Wasser bestimmt.
- Füllen Sie niemals mehr Wasser ein als bis zur obersten Markierung. Wird mehr Wasser eingefüllt, könnte kochendes Wasser aus dem Ausguss herausspritzen.
- Füllen Sie das Gerät mindestens bis zur untersten Markierung. Damit das Gerät nicht trockenkocht (nur für Geräte mit flachem Heizelement.) füllen Sie mindestens 100 ml ; (bei Geräten mit Heizspirale.) füllen Sie mindestens 300 ml Wasser; (bei Geräten mit Metallmantel.) füllen Sie mindestens 200 ml in den Wasserkocher.
- Hinweis: Am Grundgerät kann sich etwas Kondenswasser niederschlagen. Das ist völlig normal und kein Zeichen für ein Defekt.
- Im Laufe des Gebrauchs Gebrauchs können sich kleine Flecken auf dem Heizelement bilden. Je nach der Härte des Wassers können solche Kalkablagerungen auf dem Heizelement und an der Innenwand des Kessels mehr oder weniger stark sein. Je härter das Wasser, um so schneller geschieht dies. Durch die unterschiedliche Zusammensetzung kann der Kesselstein verschiedene Farben annehmen. Kesselstein ist gesundheitlich unbedenklich; die Leistung des Geräts kann aber nachlassen, wenn die Schicht im Laufe der Zeit immer dicker wird. Befolgen Sie darum die Hinweise im Abschnitt "Entkalken".
- (Nur für 3100-Watt-Geräte.) Dieser Philips Schnell-Wasserkocher kann Ihr Stromnetz mit bis zu 13 Ampere belasten. Achten Sie deshalb darauf, dass der Stromkreis, an den Sie das Gerät anschließen, mit 16 A/ 230 V gesichert ist. Betreiben Sie nicht zu viele weitere Strom verbrauchende Geräte gleichzeitig mit diesem Wasserkocher.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern.
- Überschüssiges Netzkabel können Sie in bzw. an der Unterseite des Grundgeräts unterbringen.
- Kochendes Wasser kann Verbrühungen verursachen. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Wasserkocher, wenn er heißes Wasser enthält.
- Wenn Sie den Deckel sofort nach dem Wasserkochen öffnen, kann heißer Dampf aus dem Gerät austreten.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur in Verbindung mit dem original Grundgerät.
- Wenn das Gerät in irgendeiner Hinsicht defekt oder beschädigt ist, darf es nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Lande. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren!

Trockengehschutz

Das Heizelement ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät automatisch ausschaltet, wenn es zu wenig oder gar kein Wasser enthält. Der Ein-/Ausschalter bleibt in der Position "I" (= eingeschaltet), und falls das Gerät eine Kontroll-Lampe enthält, leuchtet sie weiter. - Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie 10 Minuten, damit der Wasserkocher abkühlen kann. Nehmen Sie dann den Kocher vom Grundgerät, um den Überhitzungsschutz zu deaktivieren. Sie können den Wasserkocher jetzt wieder verwenden.

Der Gebrauch des Wasserkochers

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile ebene Fläche, und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Füllen Sie den Wasserkocher bei geöffnetem Deckel oder durch den Ausguss.
- Schließen Sie den Deckel. Achten Sie darauf, dass der Deckel gut geschlossen ist, um zu verhindern, dass der Wasserkocher trockenkocht.
- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf "I" (= eingeschaltet). Das Wasser wird jetzt aufgeheizt.

(Nur für Wasserkocher ohne Grundgerät:)

- Schließen Sie den Deckel.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Das Wasser wird jetzt aufgeheizt. (Nur bei Metall-Geräten:) Seien Sie vorsichtig; die Wände des Wasserkochers werden heiß!
- Das Gerät wird automatisch ausgeschaltet (Position "0"), wenn das Wasser den Siedepunkt erreicht hat.
- Sie können das Gerät vorher ausschalten, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf Position "0" stellen.

Reinigung und Entkalkung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch, auf das Sie etwas Spülmittel aufgetragen haben.

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuermittel und keine Lösungsmittel wie Benzin, Azeton, Alkohol und dergleichen.

Tauchen Sie das Gerät oder das Grundgerät niemals in Wasser.

- Regelmäßige Entkalkung verlängert die Nutzungsdauer des Geräts. Bei normalem Gebrauch, d. h. bis zu fünfmal täglich, wird empfohlen, das Gerät nach folgendem Schema zu entkalken:
 - einmal alle drei Monate in Gebieten mit weichem Wasser (Härtebereich 1 und
 - in Gebieten mit härterem Wasser (Härtebereich 3 und 4) einmal monatlich.

Den Wasserkocher entkalken

- Füllen Sie den Wasserkocher drei Viertel voll und lassen Sie das Wasser aufkochen.
- Schalten Sie das Gerät aus. Füllen Sie den Wasserkocher bis zur höchsten Markierung mit Haushaltssessig (8 % Säuregehalt) auf.
- Lassen Sie diese Entkalkungslösungigkeit über Nacht im Gerät stehen.
- Leeren Sie dann den Wasserkocher, und spülen Sie ihn gründlich aus.
- Füllen Sie den Wasserkocher danach erneut mit klarem Wasser, und lassen Sie es aufkochen.
- Leeren Sie den Wasserkocher, und spülen Sie ihn nochmals gründlich aus.

- Bei Bedarf können Sie das Verfahren wiederholen
- Statt des Essigwassers können Sie auch einen handelsüblichen Entkalker verwenden.

Den Kalkfilter entkalken

Die Kalkablagerung, auch Kesselstein genannt, ist gesundheitlich unschädlich, kann aber den Getränken einen sandigen Geschmack verleihen. Der Kalkfilter verhindert, dass Kalkpartikel in Ihre Getränke geraten. Geräte mit einem Double-Action- oder Triple-Action-Filter sind mit einem Gewebe versehen, das dem Wasser Kalk entzieht. Reinigen Sie den Kalkfilter regelmäßig.

- Das Gewebe des Double-Action-Filters lässt sich reinigen, indem Sie es unter fließendem Wasser drücken und rollen.
- Der Triple-Action-Filter ist wie folgt zu reinigen:
 - Ziehen Sie den Korb des Filters heraus.
 - Nehmen Sie das Gewebe aus Edelstahl aus dem Korb, und reinigen Sie es, indem Sie es unter fließendem Wasser drücken und rollen.

- Der Kalkfilter kann auch entkalkt werden, indem Sie ihn im Gerät belassen, wenn Sie den Wasserkocher entkalken.
- Alle Filter lassen sich unter fließendem Wasser mit einer weichen Nylon-Bürste vorsichtig abbürsten.
- Alle Filter können auch im Geschirrspüler gereinigt werden.

Ersatzteile

Ersatzfilter für Ihren Wasserkocher sind bei Ihrem Philips Händler oder dem Philips Service Center in Ihrem Lande erhältlich. Entnehmen Sie der folgenden Tabelle, welche Filter zu den verschiedenen Wasserkochern passen.

Wenn der Wasserkocher oder das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muss das Gerät durch eine von Philips autorisierte Werkstatt instand gesetzt werden, da für die Reparatur Spezial Werkzeug und/oder spezielle Teile benötigt werden.

Information und Service

Informationen zu Ihren Fragen, Wünschen und Problemen erhalten Sie auf unserer Homepage www.philips.com oder beim Philips Service Center in Ihrem Lande. Sollte sich in Ihrem Lande kein solches Center befinden, so wenden Sie sich bitte an das Service Department von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Die Telefonnummern entnehmen Sie bitte der beigefügten Garantieschrift.

Wasserkocher	Filter
HD 4626*, HD 4627, HD 4628, HD 4629	HD 4966 (Normalfilter) oder HD 4970 (Double-Action-Filter)
HD 4637	HD 4967
HD 4650	HD 4973
HD 4651 und HD 4655	HD 4971 (Normalfilter) oder HD 4975 (Double-Action-Filter)
HD 4662 und HD 4660	HD 4972
HD 4652 und HD 4657	HD 4976 (Triple-Action-Filter)
HD 4653	HD 4977 (Triple-Action-Filter)
HD 4602 und HD 4603	HD 4978
HD 4672 und HD 4673	HD 4974

** Type HD 4626 wird ohne Filter geliefert.*

NORSK

Beskrivelse

- På/av-bryter (I/O)
- Strømindikator
- Sikkerhetslokk
- Tut
- Vannivåindikator
- Sokkel
- Kalkfilter
- Dobbeltvirkende filter
- Trippelvirkende filter

Viktig

- Denne hurtigkokeren må bare brukes til å koke vann.
- De må aldri fylle hurtigkokeren over maksimumsnivået. Hvis De fyller for mye vann i hurtigkokeren, kan kokende vann sprute ut av tuten.
- Ikke kok opp en vannmengde under minimumsnivået. For vannkokere med flatt varmeelement: hell alltid minst 0,1 liter vann i kannen for å unngå at den koker tørr. For vannkokere med spiralformet varmeelement: hell alltid minst 0,3 liter vann i kannen. For vannkokere av metall: hell alltid minst 0,2 liter vann i kannen.
- Det kan dannes kondens på holderen. Dette er helt normalt og betyr ikke at det er noe feil med hurtigkokeren.
- Avhengig av hvor hardt vannet er kan det oppstå små flekker på hurtigkokerens varmeelement når De bruker den. Dette skyldes at det dannes et kalkbelegg på varmeelementet og insiden av hurtigkokeren over tid. Jo hardere vannet er, jo raskere vil belegget dannes. Kalkbelegget kan ha ulike farger. Selv om belegget er ufarlig, kan for mye belegg påvirke hurtigkokerens ytelse. Følg instruksjonene i denne brosjyren når De fjerner kalkbelegget.
- 3 100-watts vannkoker: Denne hurtigkokeren fra Philips kan trekke opptil 13 ampere fra strømmettet. Kontroller at det elektriske anlegget og kursen vannkokeren er tilknyttet, tåler en slikt belastning. Unngå at for mange apparater trekker strøm fra den samme kursen mens vannkokeren er i bruk.
- Oppbevar hurtigkokeren og ledningen utilgjengelig for barn.
- Overflødig ledning kan oppbevares i en rund hurtigkokerens holder.
- Kokende vann kan føre til alvorlig forbrenning. Vennligst vær forsiktig når De håndterer en hurtigkoker med varmt vann.
- Vær oppmerksom på at varm damp kan strømme ut dersom De fjerner lokket på vannkokeren rett etter at vannet har kokt opp.
- Hurtigkokeren må bare brukes sammen med den originale holderen.
- Dersom vannkokeren er skadet, kontakter De et servicecenter som er godkjent av Philips. Prøv ikke å reparere apparatet selv.

Beskyttelse mot tørrkoking

Varmeelementet til hurtigkokeren er beskyttet av en sikkerhetsmekanisme som automatisk slår hurtigkokeren av hvis den slås på uten at det er tilstrekkelig med vann i den. På/av-bryteren vil stå i 'I'-posisjonen og strømindikatoren vil fortsette å lyse (hvis modellen har strømindikator). Slå av hurtigkokeren og vent i 10 minutter mens den kjøles ned. Deretter løfter De hurtigkokeren av holderen for å nullstille tørrkokingsbeskyttelsen. Hurtigkokeren er nå klar til bruk igjen.

Hvordan bruke hurtigkokeren

- Plasser vannkokerens sokkel på et flatt underlag og sett stikkkontakten i støpselet.
- Fyll vannkokeren med vann enten gjennom tuten eller ved å fjerne lokket.
- Lukk lokket. Kontroller at lokket er satt riktig på for å unngå at kannen koker tørr.
- Sett på/av-bryteren på (I). Hurtigkokeren begynner oppvarmingen.

For hurtigkokerne uten holder

- Lukk lokket.
- Sett stikkkontakten i støpselet. Hurtigkokeren begynner oppvarmingen.

Bare for hurtigkokere i metall
Vær forsiktig, hurtigkokere i metall blir varme!

- Hurtigkokeren slås automatisk av ('O'-posisjonen) når vannet koker.
- Du kan avbryte kokeprosessen ved å sette På/av-bryteren til 'O'.

Rengjøring og avkalking av hurtigkokeren

- Ta støpselet ut av stikkkontakten.
- Rengjør utsiden av vannkokeren med en myk klut fuktet med varmt vann og litt mildt rengjøringsmiddel.

De må ikke bruke slipende vaskemidler skuremidler eller lignende til å rengjøre hurtigkokeren.

Dypp aldri apparatet eller holderen i vann.

- Regelmessig avkalking forlenger hurtigkokerens levetid. Ved normal bruk (opptil 5 ganger daglig), anbefales følgende avkalkingshyppighet:
 - én gang hver tredje måned for områder med bløtt vann (opptil 18 dH°p)
 - én gang hver måned for områder med hardt vann (mer enn 18 dH°).

